

Утверждаю / Approved by:
Главный управляющий директор
ООО "Норд Империал"/CEO, LLC "Nord Imperial"

Shyamal Kumar Roy
Шьямал Кумар Рой / Shyamal Kumar Roy
6/10/2021

Техническое задание на проведение тендера
Technical Assignment for Tender

1. Наименование тендера Tender name		Поставка транспортных средств Supply of vehicles
2. Технические условия / Technical Specifications		
2.1	Марка, модель транспортных средств, предлагаемых к поставке Brand, type, model of vehicle to be supplied	TOYOTA HILUX
2.2	Количество транспортных средств Number of vehicles	2 единицы 2 ea.
2.3	Год выпуска Year of manufacture	не ранее 2021 года not older than 2021 make
2.4	Дополнительные условия Additional conditions	<p>К поставке предлагаются автомобили без определения конкретного типа комплектации и цветового варианта. Автомобили должны быть новыми, не являться выставочными образцами и ранее не бывшим в эксплуатации, не проходившими ремонт, в том числе восстановление, замену составных частей, кузовных элементов и лакокрасочного покрытия. Автомобили должны быть надлежащего качества, не должны иметь вмятин, царапин, дефектов, связанных с качеством их изготовления.</p> <p>Эксплуатационный пробег на автомобилях должен составлять не более минимально-необходимого технологического (внутризаводского).</p> <p>Комплектация транспортных средств должна соответствовать документации завода-изготовителя.</p> <p><i>Vehicles are to be supplied without fixed specification of configuration type or color. The offered vehicles must be new, not be show models and have not previously been in operation, have not been repaired, including restoration, replacement of components, body elements or paintwork. The offered vehicles must be of proper quality, must not have any dents, scratches, or defects in their make / workmanship.</i></p> <p><i>The actual mileage on offered vehicles shall be no more than the minimum required technological (in-plant use) mileage.</i></p> <p><i>The complete set of finish, fittings, and accessories of offered vehicles must comply with the manufacturer's documentation.</i></p>
3.	Срок поставки Supply timelines	до «31» декабря 2021 года Before December 31, 2021

Поставка транспортных средств

Supply of vehicles

4.	Требования к участникам Requirements to tender bidders	<p>К участию в тендере допускаются организации–поставщики, имеющие статус официальных представителей (дилеров) завода-изготовителя автомобилей марки TOYOTA. <i>Only suppliers with the status of official representatives (dealers) of manufacturer of TOYOTA cars are allowed to participate in the tender.</i></p>
5.	Условия оплаты Payment terms	<p>Стоимость предложения должна быть фиксированной и включать в себя расходы по доставке транспортных средств до склада поставщика, уплате таможенных пошлин и других обязательных платежей. Оплата за транспортные средства будет осуществляться по безналичному расчету путем перечисления денежных средств на расчетный счет поставщика. <i>The cost of the offer must be fixed and include the costs of transporting of the vehicles to the supplier's warehouse, must include customs duties and other mandatory payments. Payment for vehicles will be made by bank transfer via transferring money to the account of the supplier.</i></p>
6.	Обязанности поставщика Responsibilities of supplier	<p>Предоставить Заказчику (покупателю) вместе с Товаром (автомобили и установленное на них дополнительное оборудование (при наличии)) установленные производителем Товара комплекты принадлежностей и документы, удостоверяющие право собственности на Товар, а также иные документы, необходимые для государственной регистрации автомобилей в порядке, установленном законодательством Российской Федерации. <i>Provide to the Customer (buyer) along with the Goods (i.e. cars and additional equipment installed in them (if any)) sets of fittings and accessories installed by the manufacturer and the documents certifying ownership of the cars, as well as other documents required for state registration of the vehicles in the manner prescribed by the Law of the Russian Federation.</i></p>

Согласовано/Concurred by:

Главный финансовый директор/CFO

Чираг Порвал / Chirag Porwal

подпись/signature

Согласовано/Recommended by:

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и КРС ООО «Норд Империал» / Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO of Nord Imperial LLC

Манодж Кумар / Manoj Kumar

подпись/signature

Генеральный директор ООО «Норд Империал»/General Director of LLC Nord Imperial

А.В. Бакланов / A.V. Baklanov

подпись/signature

Поставка транспортных средств

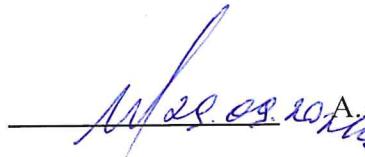
Заместитель генерального директора по производственному регулированию и транспорту ООО «Норд Империал» / Deputy General Director for HSE and transport of LLC Nord Imperial

Начальник департамента технологического транспорта и логистики ООО «Норд Империал» / Head of logistics and technical support vehicles Division of LLC Nord Imperial

Главный специалист по производственно-техническому обеспечению ООО «Норд Империал» / Chief specialist for operations and technical support of Nord Imperial, LLC

Supply of vehicles


C.B. Евтин / S.V. Evtin
подпись/signature


A.A. Жильцов / A.A. Ziltsov
подпись/signature


S.V. Ошлаков / Oshlakov
подпись/signature